

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XV MONTEVIDEO, NOVIEMBRE 15 de 1926 No. 509

POR LOS BAJOS PIRINEOS (FRANCIA)



EL VALLE DE ARGELES Y LA
CADENA DE LOS PIRINEOS
Admirados desde el Pico de Jer

ARNALDO PEDRO PARRABERE - Remates y Comisiones

SEGUROS • PUBLICIDAD • DINERO SOBRE HIPOTECA



Ha establecido su Escritorio en la calle URUGUAY 1262 casi esquina YI

Horas de Oficina: días hábiles, exceptuando los sábados, de las 17 y 30 a las 18 y 30

Teléfono: La Uruguay, 1001 (Cordón) - MONTEVIDEO

AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representante para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE SARANDI 450

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Ud. EN CUALQUIER TIENDA, LA
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.
DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección telegráfica: LOREZABAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguay 1261 - Aguada

Confitería y Café "TAURINO"

DE

LUCIO MACHADO

1725 - AVDA. 18 DE JULIO - 1727, ENTRE MAGALLANES Y GABOTO

BOMBONES kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 1.80

Teléfonos: La Uruguay 524 Cordón y Cooperativa

Mateo Brunet & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo No. 279

Telegramas BRUNET

919 - Uruguay - 923

Surtido especial en artículos españoles. - Unicos
introducidos de las yerbas Pepita y Tropical
Aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne
Montebello, Whisky Johnnie Walker, Vinos seco,
Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca "El Armño"
coñac "Dos de Mayo" y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes No. 1674

Ambos Teléfonos - Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Escritorio: Paraguay 1551

Teléfonos: La Uruguay 727

Fábrica: La Cooperativa 224

La Coop. 2502

MONTEVIDEO

Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico



Euskal Erria

Revista Quincenal baskonga
da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Administrador:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE NOVIEMBRE DE 1928

AÑO XV
Nº. 509

REDACCION: SAN JOSE, 1188

Los prestigios de nuestra Institución en el exterior

Diversas publicaciones periódicas de Euzkadi se ocuparon, recientemente, de la importancia de nuestra Institución "Euskal Erria" y reseñaron las actividades que desarrolla.

Esto constituye un estímulo para la acción vasquista realizada desde que, en nuestra Institución, se ha trabajado intensamente con buenos resultados.

En nuestras filas militan los vascos de las siete provincias, sus hijos y descendientes y aquellas personas que, simpatizando con los fines de la Institución, le prestan su cooperación.

Esa acción se ha desenvuelto, desde la fundación de "Euskal Erria", o sea desde el 30 de Marzo de 1912, de manera lenta si se quiere, pero con la firmeza de la roca.

Por los Consejos Directivos y demás Comisiones auxiliares, muy meritorios ciertamente, desfilaron y actúan elementos buenos, bien conocidos en el seno de nuestra colonia y que trabajan con afán por la obra común.

Todas las voluntades se unieron siempre para que "Euskal Erria" progresara y ésta es la hora en que afirmamos que nuestra Institución está llamada a grandes destinos.

Ante la hermosa finalidad de nuestra Institución las publicaciones del país vasco señalaron su actividad poniéndola como un ejemplo.

Es la palabra fraterna que brota de los corazones de nuestros hermanos vascos, ajenos de esta tierra y que saben valorar tanto esfuerzo, tanto sacrificio y tanta abnegación por la unión de todos los vascos.

El solo hecho de unificar a los vascos en torno de nuestra Institución, constituye uno de los más grandes triunfos.

Perseveremos, pues, en la obra comenzada.

Trabajemos siempre unidos con el mismo ideal, que mantuvimos hasta hoy.

Este será un deber ineludible.

Y mereceremos el aplauso de la tierra lejana que tanto amamos.

La fiesta proyectada con ocasión de la terminación del Año Escolar

En el número anterior dimos noticia de que, los miembros que integran el Comité Auxiliar Femenino de Propaganda de "Euskal Erria", tenían el propósito de ofrecer a los alumnos de nuestro Instituto de Enseñanza "Euskal Erria" y a sus familias, el 19 de Diciembre próximo, un hermoso festival en los salones del Instituto Verdi, situado en la calle Soriano.

Los trabajos, en ese sentido, prosiguen con la mayor actividad y, oportunamente se ofrecerá, en estas columnas o en la prensa, el programa combinado, que llamará justamente la atención.

Podemos decir que el anuncio de este acto, con ocasión de finalizar los cursos, causó la mejor impresión y que muchos asociados y sus familias se disponen a concurrir a él, como también todas las Comisiones de "Euskal Erria".

Además, este festival contribuirá a que, nuestros alumnos, conserven gratos recuerdos de una jornada que tendrá, para ellos, una doble significación: el reconocimiento de sus trabajos en un año de labor continua, y recibir la distinción que merecieron por sus afanes al estudio.

Este festival constituirá, pues, una nota brillante en el seno de "Euskal Erria".

La época de la Plaza Eúskara de Buenos Aires

Los cuatro grandes "de la cesta":

ELICEGUI Y SAMPERIO CONTRA PORTAL Y MARDURA

Así rezaban los carteles el año 88, y bastaba el solo anuncio de ese partido memorable para que el vasto estadio de la plaza Eúskara resultara pequeño —y era en esa época el sport favorito, y todo Buenos Aires se daba cita allí para presenciar ese encuentro formidable—. Elicegui y Samperio se habían impuesto como la pareja invencible, pero un buen día se encontraron frente a frente con Portal y Mardura, la fuerza y la astucia y cada vez que aparecían en la cancha esos cuatro grandes la plaza se venía abajo... y cada peloteo provocaba tal entusiasmo que un día —se recordará siempre como un hecho extraordinario—, un conocido aficionado jugó 115.000 \$ a un tanto!

Ahora que acaba de inaugurarse una nueva cancha de pelota, y puede decirse que resurge el noble juego afileado, es interesante recordar cuáles fueron aquellos grandes jugadores... y ninguno más autorizado que quien frecuentó su trato e hizo el juicio de cada uno en esa hora.

Iniciaremos estos recuerdos con la biografía de Portal.

El "Ostión" de los pelotaris. Su figura no se presta, lo mismo que su juego, a filigranas literarias.

Desmadejado de cuerpo, con la boca abierta casi siempre y los ojos asustados, su brusco continente y sus andares recuerdan al antiguo boyero de lura, la garrocha al hombro aguijoneando a los bueyes, maltrecho y pobre, comiendo pan de maíz.

Nadie quizá se ha dedicado a la pelota con tanto ahínco, con tan buena voluntad, y ninguno de sus compañeros ha ganado tanto dinero como él, para lo cual le ha bastado la fuerza brutal del brazo y la potencia que la práctica y el instinto han sabido elevarse de su irreflexa inteligencia.

Tiene una buena filándia, posee un formidable revés, juega adelantado y atrás con el mismo brío; si está de buenas, rompe la pared a peloteros; si

te de por pinar, parece que la cesta está llena de agujeros; saca muy bien, resta con energía, cubre plaza eficazmente, es resistente y ligero, y a pesar de tan excelentes condiciones, carece generalmente de seguridad.

Desigual como él solo, hay veces que lucha admirablemente, como un león y es jugador de primer orden, pelotari superior; otras se le ve medir mal el saque, errar en pelotas servidas, echar otras tan pronto al cielo como a la tierra, y correr cuando debiera detenerse y detenerse cuando debiera correr, llegando a todas partes tarde y con daño, desperdiciando el sudor, malgastando sus facultades, haciendo las cosas al revés.

Obligado a moverse en ambos juegos, el de adelante y el de atrás, ya en las violencias del remate, ya en la pelea ponderada y resistente del zaguero, está justificada la desigualdad como nota predominante de este pelotari.

Sus defectos no le impiden, sin embargo, ser mano a mano un pelotari sin rival, y salir vencedor casi siempre de las quinielas en Buenos Aires, donde tiene un partido inmenso.

Ya he dicho antes que nadie tal vez se ha dedicado al sport de los frontones con la aplicación de Portal. Sino hace más, es porque el desequilibrio entre la inteligencia y el poder no ha podido llevarle a otro resultado.

La potencia de su brazo es fenomenal, quizá la más fenomenal que existe hoy en los frontones; la fuerza de su hulea no admite comparación sino con el revés que asusta; pero el juego de Pedro Arrese Igor, en su brutalidad nativa, resulta siempre ordinario, no tiene la irresistible belleza, la ductilidad, los atractivos de los de Elcegui e Irún, y carece de la inteligencia, de la travesura y de la suprema inteligencia que caracterizan al de Ramón Beloqui.

Conviene advertir que el frontón de San Sebastián ejerce sobre Portal una verdadera "jettatura", porque lo mismo en Bilbao que en Buenos Aires — y de las plazas de la capital de Vizcaya pueden dar fe — el juego de Portal es más seguro y parece tener en ellas más confianza el jugador.

Cuando éste se confía y le es propicia la fortuna, la plaza es pequeña para él. Castiga atrocemente, extiende tanto como el que más, sus saques cruzados son traidores y difficilísimos de restar, por la medida justa y el impulso tremendo del poder cubre plaza desde los diez cuadros, y se convierte algunas veces en barrhedera que asusta y desconcierta a los adversarios.

Jugando con su hermano — un pelotari de relativo valor, zardo — perdió el año pasado por un tanto, en San Sebastián, un partido contra Beloqui y Samperio, el delantero y zaguero más temible de cuantos manejan cestas, lo mismo en América

que en España.

En Rentería le vi también jugar hace un año un partido con Samperio, contra Irún y el Manco de Villabona, y alcanzar victoria en reñidísima lucha, en la cual demostró Portal lo que vale cuando está en buenas.

En cambio, siendo zaguero de Irún, contra Muchacho y Tandilero, le vi en San Sebastián hecho una calamidad, asustado como un niño, nervioso como una doncella, temblándole las piernas, sin saber servirse de la pelota, demostrando su impotencia cuando está de malas.

La "jettatura" de Jai-Alai había paralizado por completo todas sus facultades y sus defectos, la fama de Portal es grande y justa, tiene admiradores como jugador delantero, y como jugador zaguero, y bastaría ser de los pocos que dominan los dos juegos, para figurar, como figura con sobrada razón, entre los primeros pelotaris del día.

La historia de Portal es poco interesante, pero demuestra lo que puede alcanzar una voluntad de hierro, aun en las inteligencias más limitadas. Iniciado por el celebre Chiquito de Eibar, el renacimiento de la pelota, cuando el Chiquito y Vega marcharon a Buenos Aires y midieron allí sus fuerzas con los jugadores del país en toda clase de juegos, sobre todo a remonte, apareció la República Argentina como un blón de oro para los pelotaris guipuzcoanos. Volvieron a España Vega y el Chiquito y llevaron a Buenos Aires a los dos hermanos Brau, y al Manco de Villabona.

Pocos años después llegó también Elcegui y cobró el barato. Portal, entretanto, jugaba sin cesar, estudiaba obsesivamente, y desarrollábase así poco a poco, el poder de su brazo, la ligereza de su cuerpo y la seguridad de su vista. Estas cualidades llegaron a su plenitud cuando el pelotari de Irura midió sus fuerzas con el coloso de Rentería, con Elcegui.

Portal con Mardora, y Elcegui con Samperio, jugaron partidos memorables, en los cuales se cruzaron muchos miles de pesos, menudearon las ovaciones, cayeron a granel monedas de oro a la cancha, y hubo también alguno que otro escándalo de marca mayor.

Campesino hasta la cepa, las finuras del idioma castellano, que con el dejo bonaerense adquieren fementido sabor, no han entrado en el pelotari de Irura.

Su lengua pronuncia el español con gran trabajo, y se mueve torpe y descarrila fuera del vaserence, pero su brazo castiga en un idioma que sus adversarios no aciertan a comprender, cuando Portal se asegura en un partido y empieza a pegar como una catapulta.

Si habla claro, entonces, y no tartamudea, hasta ese idioma para aplastar con su elocuencia

a todos los contrarios del jugador, y gracias a él ha llegado Portal a ser, según dicen, lo que los americanos llaman "un hombre de 70.000 pesos oro".

¿Quién se lo había de decir al pobre boyero, al que andaba ayer, en invierno y en verano, por caminos y veredas, aguijoneando a los bueyes, al son de los melancólicos aires del país, interrumpido de vez en cuando por el clásico "aida"!

Cuando vuelve de América a su pueblo, Iruña se viste de gala, el tamboril toca a rebato, el silbo vocaliza como un jiguero, la charanga se disloca.

y los cohutes hienden el espacio y serpentean y estallan, locos de buen humor.

Y Portal, con la boca abierta, y los ojos asustados, llega tan llanote, tan campechano, tan... "Osón" como cuando se fué a Buenos Aires; nadie diría que bajo aquella ruda corteza hay lo que los americanos llaman "un hombre de 70.000 pesos oro".

¡Dios se los conserve y se los aumente, para propio bien y felicidad y orgullo de los egregios habitantes de Iruya!

DOS VASCOS

En el camino que bordea al mar, entre Zarauz y Guetaria, hay tres túneles para el paso de los carruajes que vienen de Guetaria a Zarauz.

Llueve torrencialmente. José Mari, sorprendido por la lluvia, se ha guarecido en uno de esos túneles.

Pasa su amigo Eustaquio con gran paraguas de
a godón negro.

—¿Qué te haces, José Mari?

—Aquí dentro metido por no mojar.

—¿Paraguas no te has traído?

—Paraguas traje, pero olvidado dejé no sé dónde. Muchos perdidos ya llevo; memoria de cabeza que no tengo.

—Menos memoria tengo yo: y, mira, paraguas me verás siempre que hace lluvia.

—¿Nunca paraguas olvidas? Suerte ya tienes.

—Desgracia dirás; yo siempre olvido paraguas, pero siempre paraguas llevo cuando hace lluvia.

—Comprender no asierdo cómo siempre paraguas olvidas, y siempre paraguas llevas. Ya explicarás manera.

—Fácil comprenderás explicación que te haré.

—Mucho agradeceré, para hacer mismo que tú.

—Yo de casa salgo siempre con tres paraguas: uno, para dejar olvidado en la barbería; otro, para dejar olvidado en el café, y otro, por si del caso fuere.

—Caro le se saldrá.

—Caro se me sale, pero ¿qué harás? Desgracias que hombres todos tenemos; falta de memoria uno es de tantas desgracias; paciencia, pues.

—Además de faltar memoria, otra desgracia grande se me sucede a mí también.

—T^he explanation

—To saber que todos mientes tienen dos falda.

—Sí, sí; dos faldas tienen todos; ya sabemos.

—Lo mismo sucede montañas.

—Lo mismo.

—Cuando yo llego a monte o si llego a montaña, desgracia tengo; siempre, por la casualidad, me tropiezo con falda por la que se sube; nunca tropiezo con falda por la que se baja. Esto me hace preocupación y tristeza de mala suerte mía.

—Preocupación no tengas; lo mismo sucede a mí, lo mismo sucede a todo mundo.

—¿De veras, Fustasio?

—De veras, José Mari.

—Entonces, ya no preocupo. No sabes peso que se me has quitado del ensima.

—Ya no llueve.

—Salir podemos de agujero.

—¿Te vas a Guetaria?

—A Guetaria voy.

—Juntos iremos.

—Mucho me alegras; por camino otras cosas que yo no sé, te explicarás, que mucho sabes, y no sabemos cómo has aprendido. Carrera no lienes, ni los estudios te has hecho; para saber tanto no sé cómo te has componido.

—La hermana de mi mujer plancha ropa a director de periódico que se sale en San Sebastián; algo se pega, se conoce, del saber.

—Entonces, Eustasio, harás favor de explicar de dónde viene tanta lluvia aquí en Guipúzcoa.

—De las nubes se viene; eso saben hasta niños que se van de escuela.

—Yo también sé; desir quiero de preguntar de
dónde vienen las nubes.

—Las nubes se salen del mar.

—Esa no me cuélas: pescador estoy desde que tengo el uso en el razón, y nunca de jamás he

visto salirse nubes. Además, agua de mar se está verde, y nubes coloradas veras, blancas, amarillas y moradas también.

—Eso no te importa; agua de mar está verde y tienes peses de todos colores mismo que las nubes.

—De razón estás; pero peses no suben al cielo para convertir de nubes.

—Yo explicaré: agua del mar, poco a poco, se hace vapor de agua la de encima; sube, sube, arriba, arriba; cuando está de alto, alto, vapor de agua enfria como gotas de nieve pequeños, porque arriba, arriba, hace más frío que aquí bajo que estamos.

—Risa me haces.

—¿No crees?

—Esa es grillo, Eustasio. Cada vez más arriba

que aquí bajo, más calor tendrás, porque más arriba más cerca del sol estarás, y vapor de agua volver pequeños copas de nieve no podrá.

—De razón estás. Yo digo como decir oigo personas sabias.

—Mentiras de sabios, que mienten para sacar. A mí no vengan a decir que agua de lluvia del mar se viene. ¿Qué gusto tiene agua de mar?

—Salada.

—¿Qué gusto tiene agua del lluvia?

—Dulce desimos.

—Demuestro tienes de mentira de sabios. Si me dices que arriba arriba de cielo, hay confiterías, y agua salada de mar convierten agua dulce de lluvia, entonces creeré de ojos que sierras.

Melitón González.

IPARRAGUIRRE



Esta Sidra Vascongada es la mejor

Unicos introductores:
Echeverría
y
Arocena

Cuareim, 2014

Tel. Uruguay, 232, Aguada

Era doña Cecilia Iduate de Indurain una señora sumamente bondadosa. El pobre que recurrió a la puerta de su hogar en demanda de protección y amparo no vió, ciertamente, defraudadas sus esperanzas. Doña Cecilia era muy amiga de hacer el bien a todos, pero calladamente, sin ostentaciones vanidosas.

Fue una dama muy vinculada y querida y ha muerto en paz con su conciencia, después de haber consagrado su vida, fecunda en abnegación, a su hogar, en el que se sintió feliz al lado de los suyos.

Con esta muerte hemos perdido un temperamento de acción, una mujer ejemplar que conocía la abnegación y la bondad y cuyo nombre recordaremos siempre.

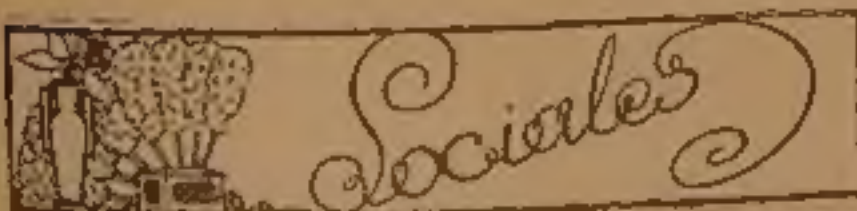
Esta Revista rinde, —al acompañar a sus deudos en su dolor— a su memoria, el homenaje de su recuerdo y admiración, mientras arroja flores sobre su tumba.

¡PRIMER ANIVERSARIO!

El 5 del actual, conmemorándose el primer aniversario del fallecimiento de nuestra consocia María I. de Guerra, en la Iglesia de Tierra Santa, se ofició una misa solemne en su memoria, a la que asistió crecida concurrencia. Fue un homenaje sentido a la memoria de esta noble socia fundadora, cuya vida fue un ejemplo para todos.

VIAJEROS

Regresó de Colonia Suiza, a donde se había trasladado, el Presidente de "Euskal Erría", don Juan B. Bidegaray, con su esposa la señora Margarita Pens Ferrer de Bidegaray y sus hijos.



CECILIA IDUATE DE INDURAIN

Con todo sentimiento, nos enteramos del fallecimiento de nuestra consocia doña Cecilia Iduate de Indurain, dama virtuosa y digna que supo mantener bien en alto las tradiciones de nuestra tierra vascongada.

Amaba profundamente las virtudes de nuestra raza, y, por eso, con todo entusiasmo, movida por los dictados de su conciencia y corazón, se vinculó a "Euskal Erría", de cuyos progresos y desarrollo participó con viva complacencia.

—Llegó de Mercedes la señora Carolina B. de Bartaburu, Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria".

—Regresó a Buenos Aires nuestro amigo don Sebastián Urquijo, con su hija Sara, que estuvo un mes en esta capital, en casa de nuestro Administrador don Manuel Mujica.

—De Colonia Suiza llegó nuestro consocio don Aberto E. González y su esposa señora María Fernanda Althabe.

ENFERMOS

Restablecido, el ingeniero don Adolfo Inciarte.

—Se acentúa la mejoría de nuestra consocia la señora María L. de Berasain, que estuvo enferma durante unas semanas, prestándole asistencia el doctor Clemente Escande.

—En vías de completo restablecimiento nuestro estimado consocio señor Domingo F. Tourreilles.

Consultorio Jurídico

— DE

EUSKAL ERRIA

A cargo del

Doctor ENRIQUE JOSE MOCHO

Sarandí, 444 - De 9 a 11

Todos los socios de la Institución tienen derecho a usar, gratuitamente, de este servicio presentando, solamente, el recibo del mes corriente o el anual.



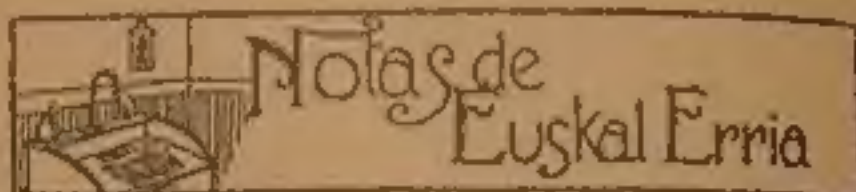
ESTEBAN SALABERRY (hijo) y Cía.

Por carta que hemos recibido de los señores Esteban Salaberry (hijo) y Cía. nos hace saber que se ha constituido una sociedad colectiva con el fin de continuar los negocios de la casa de comercio que, en el ramo de "Depósitos de Cereales y Forrajes" se halla establecida en la calle Colombia número 1240, esquina Pampas números 2051 y 2065, la que girará bajo la razón social de "Esteban Salaberry (hijo) y Cía.", que ha tomado a su cargo el activo y pasivo de la extinguida firma "Esteban Salaberry y Cía."

La nueva sociedad rige desde el día primero de Setiembre del corriente año, estando la firma a

cargo indistintamente de los firmantes, señores Esteban Salaberry (hijo) y Enrique Pérez Salaberry.

Deseamos a la nueva firma completo éxito en sus trabajos, desde que se trata de dos jóvenes llenos de energía y de entusiasmo y que dominan el negocio al cual dedican sus actividades desde hace unos años.



DON TRISTAN AGUERRE

Habiéndose radicado en Buenos Aires, presentó renuncia como Bibliotecario de "Euskal Erria", y miembro del Consejo Directivo, nuestro amigo don Tristán Aguerre.

Fué un buen elemento que supo acompañarnos, en múltiples jornadas, con toda dedicación y entusiasmo.

Puntual para todas las sesiones, intervino en sus deliberaciones, con recto criterio prestando, a nuestra Institución, el concurso de su buena voluntad e inteligencia.

Todos los compañeros del Consejo sienten la renuncia de este amigo, que fué aceptada por las causas invocadas.

El Consejo Directivo, al comunicarle la aceptación de su renuncia, le agradeció los importantes servicios prestados a la Institución.

Deseamos al señor Aguerre el cumplimiento de sus aspiraciones en la capital porteña.

DON MARTIN BILDOSTEGUY

Fué convocado miembro del Consejo Directivo, don Martín Bildosteguy, en el carácter de suplente del señor Tristán Aguerre.

El señor Bildosteguy es un buen compañero que actuará, con su reconocido entusiasmo hasta finalizar el ejercicio 1927-28.

Nos congratulamos de la incorporación del señor Bildosteguy al Consejo Directivo de "Euskal Erria".

DONATIVO PARA EL COLEGIO

Se ha recibido de los Srs. Urrestarazu Hnos. y Cía., por orden de don Miguel Gurbindo, por Durazno, en el Carmen, una donación de \$ 10.00. Pro-Colegio "Euskal-Erria", y en nombre de los esposos Gurbindo-Bengochea.

Agradecemos este envío.

CONVOCATORIA ENVIADA

Montevideo, 25 de Octubre de 1926.

Para la debida constancia, reproducimos aquí la circular que se envió a los asociados para la Asamblea General Extraordinaria anunciada para el 13 del corriente.

Muy apreciado consocio:

En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" tengo el agrado de invitar a Vd. para la ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA que se verificará el sábado 13 del próximo Noviembre, a las 8 y 45 de la noche, en la sede de la calle San José, 1168, con el fin de que, el mismo Consejo Directivo, pueda obtener la autorización para adquirir la sede que actualmente ocupa.

En la revista social que acaba de recibir Vd., se le dan los antecedentes relacionados con este proyecto de compra y se publica, también, la convocatoria de esta Asamblea General Extraordinaria que no pudo realizarse el 24 de este mes por falta el número.

PEDIMOS A Vd., CON TODO ENCARECIMIENTO, asista a este importante acto que marcará una era de progreso para nuestra amada Institución.

No falte Vd. a esta Asamblea.

Necesitamos de su presencia y de su opinión.

¿Verdad que corresponderá a esta invitación que le dirigen estos, sus compañeros?

Nos es grato saludarle con toda deferencia.

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente

RODOLFO GORRITI,
Secretario

Consejo Directivo

ACTA N.º 555

Sesión del 2 de Noviembre de 1926

Bajo la presidencia del Vicepresidente, señor Luis San Martín y con asistencia de los miembros Martín Beldosteguy, Tomás Irázoz, Dr. Enrique José Mochó, José Lizarraga, Domingo Aiscar, Juan B. Caillava, José Marizecurrena, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída, se aprobó el Acta anterior, número 554.

—El Banco de la República comunica que existen en custodia, en el mismo Banco, los respectivos valores:

Titulos Hipotecarios:

		valor nominal	
Serie U	\$ 12.000		
Serie V	4.000	"	"
Serie Q	200	"	"
Serie R	500	"	"
Serie Z	5.000	"	"
Serie 25	3.000	"	"

Total \$ 24.700 valor nominal

Esta nota pasa al señor Tesorero y luego será remitida a los señores Francisco Garayalde y Domingo Duvigneau, miembros de la Comisión Fiscal.

—Se propusieron como socios, según planilla número 100, de Noviembre de 1926:

Juan Arriear, Activo, número 2895, presentado por los señores Martín José y José Marizecurrena.

Bautista Lacroix, Activo, número 2896; José Garmendia, Activo, número 2897; Rodolfo Sangaz-zetti, Cooperador, número 2898; Francisco Miramonte, Cooperador, número 2899; Valentín Gelós (Reincorporado), Activo, número 2900, presentados por Martín José Marizecurrena y Manuel Mujica.

Reveriano Irigoyen, Cooperador, número 2901; presentado por Pedro y Juan Ayerza.

Oreste N. Aceto, Cooperador, número 2902; Juan Luis Coda, Cooperador, número 2903, presentados por Francisco Antelo y Pedro Iglesias.

Laureano Martínez del Valle, Cooperador, número 2904, presentado por F. Castellanos y V. Blasco.

Máximo Pallás, Cooperador, número 2905, presentado por Francisco Donagaray y Juan Bicaín.

Ricardo Garibotti, Cooperador, número 2906, presentado por A. G. Gataín y M. Starost.

F. Quñérrez Díaz, (Reincorporado), Cooperador, número 2907, presentado por Carlos Gorriti y Manuel Mujica.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Mariano Uñez, \$ 8.70, 3.54 y 2.00.

—Se resuelve publicar, en dos diarios, un aviso haciendo saber que las propuestas presentadas para el arrendamiento del local social se abrirán después de la Asamblea del 13 del actual, o sea en la sesión del 16 de Noviembre.

—Excusó su inasistencia el Presidente, señor Juan B. Bidegaray.

—Tratáronse asuntos de carácter interno, levantándose la sesión a las 12 p. m., habiendo comenzado a las 9.

ACTA N.º 556

Sesión del 9 de Noviembre de 1926

Reunióse el Consejo Directivo de "Euskal Erria" bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Luis San Martín,

José Mariezeurrena, José Lizarraga, Domingo Aiscar, Tomás Iraizoz, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el Acta anterior, N.º 555.

—El señor Tristán Aguerre, desde Buenos Aires, agradece la nota que le enviara el Consejo Directivo y formula votos por el engrandecimiento de nuestra Institución.

—El "Uruguay Onward Club" invita a los señores Presidente y Secretario para el acto que, en honor de los campeones de football, se verificará el 10 del corriente.

—Se leyó una nota del señor Gerente de la Compañía Telefónica "La Uruguaya" contestando a la que le enviara el Consejo Directivo. Sobre este asunto se produjo una extensa deliberación.

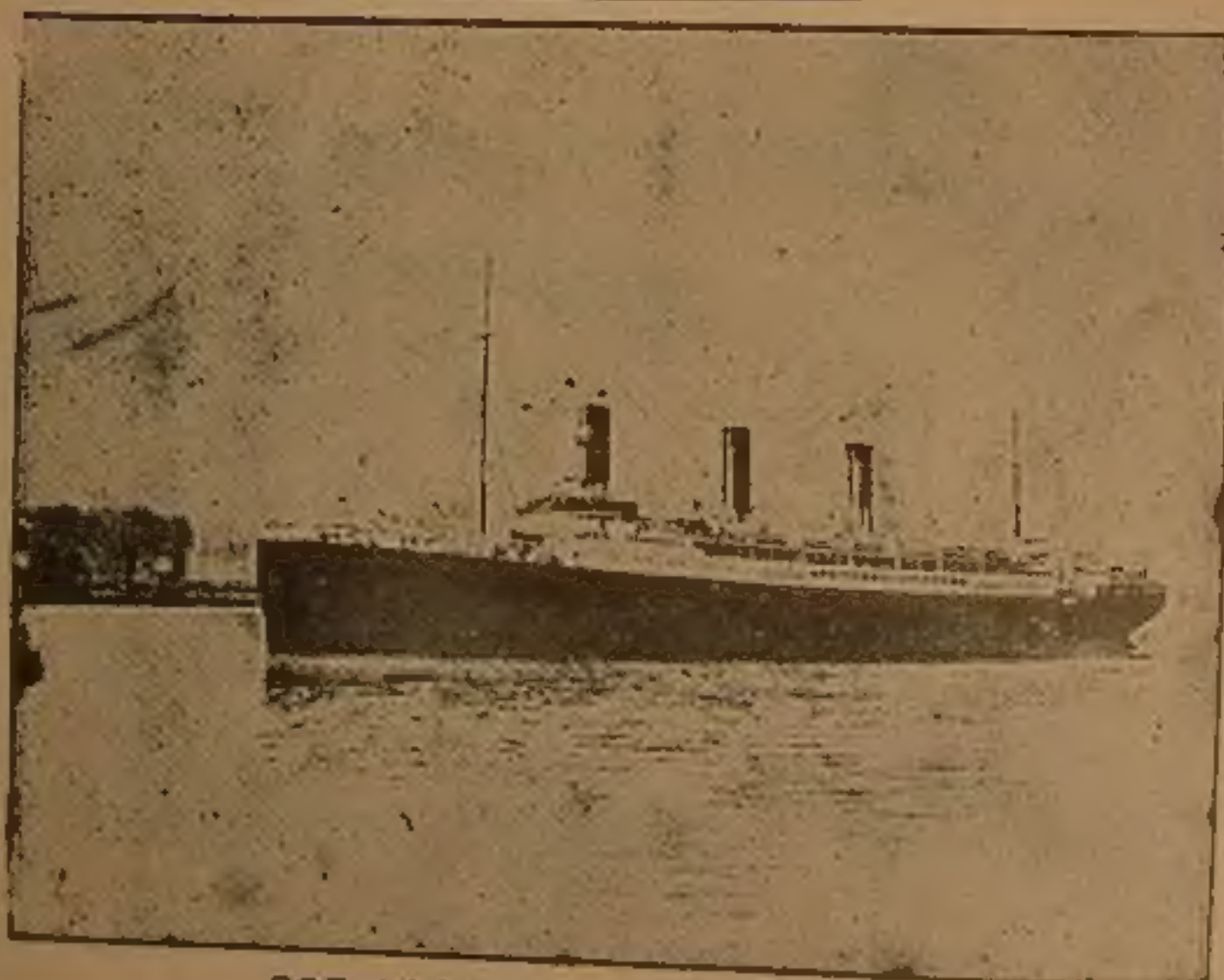
—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del número 2895 al 2907.

—Encomiéndase al señor Gorriti una misión especial.

—La Dirección de "La Prensa" de Buenos Aires agradece la salutación enviada por la Revista social, con ocasión del 57.º aniversario de la fundación de aquel diario.

—Tratáronse asuntos internos, levantándose la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

Agencia General
DOYHAMBOUTRE

L. NICOL - 380, 26 DE MAYO
Agente en Montevideo

Administración de la Revista "Euskal Erria" en Octubre de 1926

DEBE

Octubre 1º. Existencia en Caja	\$ 43.40
• de D. J. de Juan Arotcharen	
• de D. J. de Juan Arotcharen	97.20
• de D. J. de Juan Arotcharen	15.
• de D. J. de Juan Arotcharen	30.—

Suma \$ 185.60

HABER

Otobre. 30. Pagado a Kruse & Figuera.	
por impresion de los Nos	
506 y 507.	\$ 111.—
• 30 a A. P. Parrabere, Redacción	20.—
• Porte Pago Julio Agosto Sbre.	6.42
• 30 a Juan Arotcharen, comisión	5.83
• 30 Conducción y estampillas.	3.00
• Somaschini 2 clichês	1.77
Saldo que pasa a Nobre.	34.58

Suma \$ 185.60

M. Mujica

Administrador

ES MUY FRECUENTE

la insuficiencia látea de las madres que crían, como consecuencia de debilidad orgánica o de alimentación no adecuada.

Las opiniones de todos los facultivos nacionales son absolutamente uniformes para apreciar el

EXTRACTO DE MALTA MONTEVIDEANA

como un preparado muy nutritivo, con admirables y

rápidos efectos en el aumento de secreción látea.

S. A. CERVECERIAS DEL URUGUAY



BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS			OCTUBRE DE 1926			MOVIMIENTO DE VALORES			
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	BARMETE Y VALOR
688				<i>Existencia en 31 de Octubre de 1926.</i>					
				Impagos atrasados según lista 230	1.00	254.00	48.00	55.60	
688				Recibos hechos según lista N° 231		688.00	48.00		
15				Recibos hechos según lista N° 232	15.00				0.00
688				Sumas	16.00	942.00			0.00
				<i>Impagos en este mes</i>		254.00			
17				Borrados, algunos con deudas, del N° 1267 al 1293	16.00	41.00		1.00	
						10.00		1.00	

Socios que corresponden a la lista del 15 Nbre de 1926

681									

Socios que corresponden a la lista del 1º. Nbre. de 1926

Viriato Pedro Tavares.

Effectively reduced the risk of 4000 as follows:

Secretario General

Movimiento de Caja en el mes de Octubre de 1926

(EJERCICIO 1926-27)

INGRESOS

A Saldo del mes anterior			\$ 2.363,95
A Cuotas a Cobrar:			
Recibido de Juan Arotcharen, según Balance del Movimiento Socio	\$ 770,80		
A Terreno en Malvin:			
Recibido de Don Enrique J. Tarino, Alquiler de Octubre de 1926...	40,00	610,80	\$ 3.174,75

EGRESOS

Por Fiestas Sociales:			
Comprobante 74. A Dioncia y Pons, orquesta	\$ 40,00		
75. Gastos diversos detallados	5,75	\$ 45,75	
Por Muebles y útiles Sede Social:			
Comprobante 76. A "La Platense", por varios cuadros	7,00	7,00	
Por Terreno en Malvin:			
Comprobante 77. Al Jardín del Comercio, plantas varias	\$ 20,70		
80. Contribución, Ejercicio 1926-27, Planillas números 61.487 y 61.494, según comprobante que guarda el Sr. Tesorero	150,10	170,80	
Por Gastos Generales:			
Comprobante 78. A Mosca Haos, útiles de Secretaría	\$ 0,80		
79. A Vicente Miglianino, reparación caño	0,50		
83. A N. Inciarre, alquiler Octubre 1926	120,00		
84. A Pedro Belsaguy, sueldo del mes y administración	105,00		
85. A Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaría	80,00		
86. Por Gastos varios detallados	4,84		
87. Por envíos a D. Juan Arotcharen	1,00		
88. Por dos becas, Instituto de Enseñanza	6,00		
90. Por llevar y traer 100 sillas de Malvin, a M. Sáenz	0,00	330,14	
Por Comisiones:			
Comprobante 81. Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 % sobre \$ 770,80	\$ 53,95	53,95	
Por Propaganda:			
Comprobante 82. Entregado al Administrador de la Revista	\$ 30,00	30,00	
Por Tabellón en Malvin:			
Comprobante 89. Pagado a D. Eugenio Ayio, conservación y siglatura del Libro	\$ 40,00	40,00	675,00
			\$ 2.190,11
Por Balances: Saldo que pasa al 1.º de Noviembre de 1926.			
S. E. u O.			

[Firma]

Presidencia

[Firma]

Secretario

[Firma]

Tesorero

Instituto de Enseñanza "EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción - Movimiento de Caja
en Octubre de 1926

INGRESOS

A Saldo de Septiembre ppdo.		\$ 1.634.11	
A Donación:			
Recibido de los señores esposos Gurbindo-Bengochea, para el Instituto de Enseñanza, la cantidad de		"	10.00
A Cuotas Mensuales Extraordinarias:			
Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de Octubre, personalmente	\$ 47.00		
Por intermedio del cobrador	\$ 19.50		
Menos 6 % de comisión, por cobro	" 1.17	" 18.33	" 65.33
A Comisión de Señoras:			
Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe total de las entradas en cuotas de Socias, correspondiente al mes de Octubre, la cantidad de		"	180.00
A Instituto de Enseñanza:			
Recibido en el Instituto, por diversos conceptos, según liquidación al fin del mes actual:			
Por Pensiones, honorarios, etc., etc.	\$ 369.00		
" Servicio del auto-ómnibus	" 133.50		
" Útiles de clase, "Impresos"	" 9.59	" 512.09	

EGRESOS

Por Comisiones:			
Pagado por la Tesorería de Señoras, a D. Juan Arotcharen, el 10 % de comisión por \$ 162.00		\$	16.20
Por Caja de Caridad:			
Pagado por la misma Tesorería de Señoras, de la Caja de Caridad, las cuotas designadas a las necesitadas que socorre, según comprobantes		"	44.00
Por Instituto de Enseñanza:			
Pagado en el Instituto, por diversos conceptos, según liquidación al fin del mes actual:			
Por Gastos domésticos	\$ 541.62		
" Servicio del auto-ómnibus	" 175.20		
" Útiles de clase, "Mercería"	" 2.09		
" " " " "Impresos"	" 6.66	" 725.57	
Por Saldo que pasa al 1.º de Noviembre		\$ 2.401.53	\$ 785.77
S. E. u O.			" 1.615.76
Montevideo, Noviembre 1.º de 1926.		\$ 2.401.53	\$ 2.401.53

Juan Oyhenart
Presidente

Lorenzo Zabaleta
Contador

Angel Magirena
Secretario

Luis San Martín

Coaligaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono La Uruguay, 1700-Central

SORIANO, 829

Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería
Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: | La Uruguay, 45 y 3418
| La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUÑO

Rio Branco 1202, esquina Canelones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas
Especialidad en sábanas, fundas
toallas, servilletas y manteles

José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzalngó - 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES

VALENITN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales
y Extranjeros

Avenida Gral. Rondeau esq. Miguelete

Cerca de la Estación del Ferrocarril

MONTEVIDEO

Provisión "Matteo"

Gran Surtido permanente de
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Telét. La Uruguay 3222 - Colonia

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejora-
miento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas
condiciones para servir al público en general, por la modicidad de
sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguay, 909-Central

Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono La Uruguay, 1139-Corazón

MONTEVIDEO

PORTE PAGO

Pidase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

MONTEVIDEO SORIANO 1078
Teléf. La Uruguay 3405-Central
" La Cooperativa

"Aceite Manzanares"

El mejor puro de oliva y el de más contenido. Fijense en precio, calidad y contenido de otras marcas, y se convencerán que les conviene adquirir el "MANZANARES".

Lata de 2 1/2 kilos \$ 1.40 Lata de 11 litros \$ 6.75
El litro . . . \$ 0.62

Conservas y mariscos: nadie tiene tanta variedad ni tan frescos, ni precios tan módicos. — Comprando por 12 latas bonificaremos el 5 % de descuento.

ALMEJAS, NAVAJAS, BERBERECHOS, MEJILLONES, MERLUZA, ALBACORA y MELVA, cada lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — ANGULAS, \$ 0.75. — ATUN y BONITO, lata de 1/2 kilo, \$ 0.60; lata de 1/4 kilo, \$ 0.30. — CALAMARES en su tinta y rellenos y con tomate, riquísimos para Sambre, lata de 1/2 kilo, \$ 0.95; lata de 1/4 kilo, 0.60. — ANCHOA fileteada en aceite, lata 1 kilo, \$ 1.54; lata 150 gramos, \$ 0.70. — CABALLA fileteada en aceite, lata 5 kilos, \$ 5.50; lata 300 gramos, \$ 0.25. — CAMARONES secos, lata, \$ 0.65. — LAMPREA compuesta, lata, \$ 0.95. — LANGOSTA Morton, lata, \$ 1.60 y \$ 0.80. — PERDICES españolas estofadas, lata, \$ 1.00. — VIETRAS, compuesta y escabeche, lata, \$ 1.10. — SARDINAS con y sin espina, en aceite y tomate, latas desde \$ 0.22 hasta \$ 0.95. — SALMON, lata, \$ 0.45. — PULPO, kilo, \$ 1.00. — MORRONES Calahorra, \$ 0.25 y \$ 0.45. — MERLUZA preparada como bacalao, lo mejor en pescado seco, kilo, \$ 0.50. — ORZONES extraños, kilo, \$ 0.80. — GARBANZAS rosada nueva, Fuente Sane, kilo, \$ 0.40. — BACALAO Escuela con espina, kilo, \$ 0.45; sin espina, \$ 0.70. — PIMENTOS de Murcia, lata 1 kilo, \$ 0.90; cinco kilos, \$ 4.00; 10 kilos, \$ 7.80. — JABON de España, blanco y vetado, kilo, \$ 0.05. — YERBA rosa un precio de sorpresa: el kilo, \$ 0.20; cinco kilos, \$ 0.95; diez kilos, \$ 1.80. — SIDRA "Alfabeto", botella, \$ 0.50; cajón, 3.70. — Gran VINO Moxcatel Rosado, calidadísima, recibo recibido: barril de 15 litros, \$ 10.00.

Casa Central: CERRITO, 376. — Sucursales: JOSÉ L. TERRA, 227; RIVERA, 2060; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11. Nueva Sucursal inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión).

Teléfonos: Uruguay, 391 (Central) y Cooperativa. Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad.

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Varo 1838

PORTE PAGO